

**Prix Départemental de lecture à Voix haute 2008-2009/  
Bibliographie La Méditerranée-**

**. Des Contes**

	<p><b>MILLE ANS DE CONTES ARABES</b>/choix et adapt. Jean Muzi illustrations de Isabel Pin, Stéphane Girel</p> <p>Milan jeunesse, Toulouse 12 juin <b>2008</b>.- <u>21,00 EUR</u> Nouv. éd</p>
--	--

Recueil d'histoires issues de la tradition orale, des légendes et des contes folkloriques, des textes d'auteurs et des comptines d'anonymes. Les textes sont classés par thème, et pour chaque conte sont précisés l'âge minimal conseillé pour écouter l'histoire et la durée moyenne de lecture.

 <p><i>Photogr.electre</i></p>	<p><b>CONTES DE LA MEDITERRANEE/</b> Auteur : Collectif</p> <p>Lutin Malin (Le), - Octobre <b>2007</b>- <u>11 euros</u></p> <p>62 p. ; illustrations en couleur ; 16 x 16 cm</p> <p>Coll. Le Monde des contes</p>
---	---

Quatre contes comme autant de prétextes pour plonger dans l'univers sous-marin de la Méditerranée. Une alternative au documentaire pour connaître la faune de cette mer.

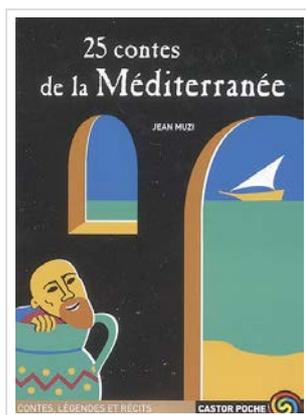


**SAGESSES ET MALICES DE  
NASREDDINE, LE FOU QUI ETAIT  
SAGE**/Darwiche, Jihad ; illustrations de B., David  
3 volumes  
Albin Michel-Jeunesse, Paris.- **2007**.-

12,50 EUR l'un



Recueil de plus d'une soixantaine de contes mettant en scène le personnage connu sous le nom de Nasreddine Hodja, Dejha, Jiha, Goha, Ch'ha... ou tout simplement l'idiot, le simplet ou le fou sage. Dans ses aventures il prête à rire, mais sous le rire se cache la sagesse.



*Photogr.electre*

## 25 CONTES DE LA MEDITERRANEE

- Auteur : Muzi Jean-illustrations de Frédéric Sochard

Castor poche-Flammarion, Paris

Paru le 24 février **2006**- 5.70 euros

218 p. ; illustrations en noir et blanc ; 18 x 13

Collection Castor poche. Contes, légendes et récits, n° 1018

Le conteur, à bord d'un petit voilier, part de Tanger pour longer les côtes du Maroc. Son voyage s'achève à Gibraltar. Une escale dans chacun des pays bordant la Méditerranée lui permet de rapporter les meilleurs récits du Maghreb, du Moyen-Orient et de l'Europe.

Dans cette collection Castor poche. Contes, légendes et récits d'autres titres sont disponibles :

- 10 contes de Turquie d'A. Uzunoglu-Ocherbauer (5.2€)°
- 17 contes d'Espagne de Carmen Bravo-Villasante (5.2€)°
- 15 contes du Portugal de C. Pedroso, L. Dacosta, A.M Magalhaes (5€)°
- 7 contes du Maroc de Tony Barton (4€)

	<p><b>CONTES D'ORIENT</b> /:Fdida Moïse et Dankerleroux .-</p> <p>Milan jeunesse, collection De Bouche à oreille, 1 livre 1 CD</p> <p>Paru en 2006, 16€</p>
--	---



*Photogr.electre*

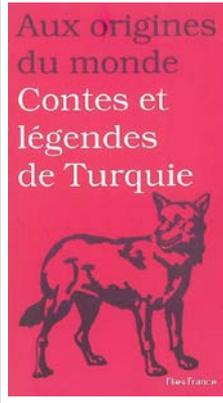
## CONTES DE LA MEDITERRANEE

Auteur : Jihad Darwiche -  
Illustrations : Elene Usdin -  
Editeur : Albin Michel jeunesse

Novembre **2005** - 14,90 euros

121p.

Un recueil de contes, comme un cheminement initiatique. Hassan et Layla s'aiment sans se l'avouer et Hassan craint de n'être assez riche pour espérer la main de sa belle. Il décide de partir pour trouver "perles et trésors" mais ne rencontre que des personnes dépouillées de tout. Leur seule richesse : le conte qui arrivera toujours à propos pour guider Hassan dans son errance. L'amour, pour peu qu'il soit empreint de sagesse et de philosophie, ne saura dévier de sa cible.

		<p><b>CONTES ET LEGENDES DE TURQUIE</b>  textes choisis et traduits par Rémy Dor  illustrations de Susanne Strassmann.-  Flies France, collection : Aux origines du monde, 2002. –205p.</p> <p>20€</p>
---	--	--

Dans cette collection Aux origines du monde d'autres titres sont disponibles :

- Contes et traditions d'Algérie
- Contes et légendes du Maroc
- Contes et légendes d'Italie

		<p><b>MOITIÉ DE GARÇON ET AUTRES CONTES ITALIENS</b> /Morvan Frédéric  illustrations de Mette Ivers</p> <p>Ecoles des loisirs,Collection Neuf 1999.-  166p.</p> <p>7,93€.-</p>
--	--	--

**LUNDJA : CONTES DU MAGHREB/Sahyod**  
préface de Seddik Zoulim

L'Harmattan, Paris ;**1988** -Broché 13,75 EUR

142 p. ; illustrations en noir et blanc ; 22 x 14 cm

Des histoires venues de l'autre côté de la Méditerranée. Les conteurs sont originaires d'Algérie, du Maroc et de Turquie. Les illustrations sont de leurs enfants.

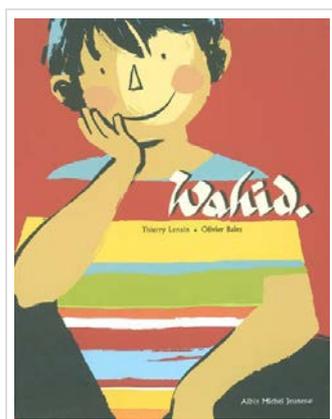
## . Des Albums

	<b>MON MIEL, MA DOUCEUR</b> illustrations de Elodie Nouhen/Piquemal, Michel Nouhen, Elodie Didier Jeunesse, Paris. <b>2004.-</b> Broché <u>12,90</u> EUR - Bilingue français-arabe
--	--

Les parents de Khadija étaient nés de l'autre côté de la mer... Et tous les étés, ils prenaient le bateau de Marseille pour aller voir leur famille dans le bled à Chot el Djerrid. Khadija aimait bien retrouver ce pays qui était un peu le sien, mais par-dessus tout elle aimait revoir sa grand-mère Zhora.

	<b>NAISSANCE D'UN VOYAGE / Sylvie Durbec ; ill. Raouf Karray.-</b> Nimes : Grandir, <b>2004.-</b> .- <u>23</u> € N.p. : ill. ; 33 cm  Texte bilingue français-arabe. ISBN 2-84166-268-3
--	--

Une histoire de la naissance illustrée dans des tons très chauds d'ocre et de jaune  
Un livre très chaleureux à partager en famille.



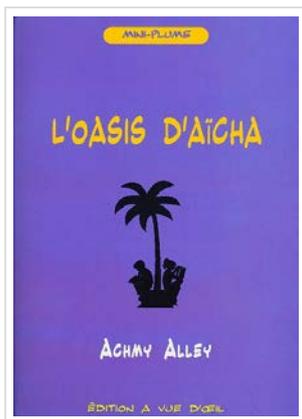
*Photogr.electre*

**WAHID/Lenain, Thierry**  
Balez, Olivier  
illustrations de Olivier Balez  
Albin Michel-Jeunesse ; **2003.-** 14,00 EUR  
24 p. ; illustrations en couleur ; 31 x 25 cm

Deux hommes, Maurice et Habib, sont originaires de deux pays qui, pendant une période, vont s'affronter. Quelques années plus tard, leurs enfants, Thierry et Assia, se rencontrent et s'aiment. De leur amour, va naître Wahid, petit garçon

	<p><b>DEVINETTES TRADITIONNELLES DE TUNISIE</b> / texte et ill. Raouf Karray ; trad. de l'arabe par Hassan et Patricia Musa.- Orange (84) : Grandir, <b>2001.-18€</b> .- N.p. : ill. ; 33 cm.</p> <p>Texte bilingue français-arabe.</p> <p>ISBN 2-84166-172-5</p>
--	---

Ces devinettes auxquelles Raouf jouait enfant avec sa grand-mère et ses cousins, il nous les fait partager dans un texte français-arabe. L'humour, la perception culturelle varient d'un pays à l'autre. Raouf Karray nous le fait découvrir.



**L'OASIS D'AÏCHA**/Halley, Achmy

A vue d'oeil, Cergy-Pontoise (Val-d'Oise).- 1er avril  
**2000.- Broché**

34 p. ; 21 x 15 cm

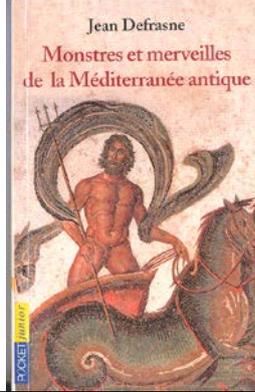
Collection Mini-plume

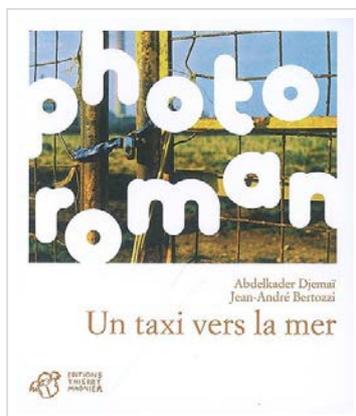
**Attention ce livre est épuisé**

*Photogr.electre*

Grâce à la préparation du couscous et aux histoires de sa grand-mère, Soraya part en voyage au Sahara. Mais quand elle rédige une rédaction racontant son expédition du week-end sa maîtresse la traite de menteuse...

## . Des Romans et de la Mythologie

	<p><b>MONSTRES ET MERVEILLES DE LA MEDITERRANEE ANTIQUE</b> / Jean Defrasne.- Paris : Pocket, <b>2002.-5.9€</b> 173 p. ; 18 cm.- (Pocket junior. ; 865. Mythologies).  ISBN 2-266-12250-9</p>
---	---



### UN TAXI VERS LA MER

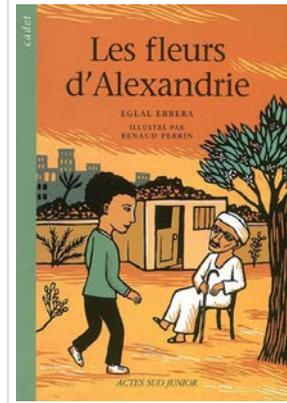
photographies Jean-André Bertozzi/Djemai,  
Abdelkader

T. Magnier ;**2007.-** Broché 13,00 EUR

73 p. ; illustrations en couleur ; 16 x 14 cm  
Collection Photoroman

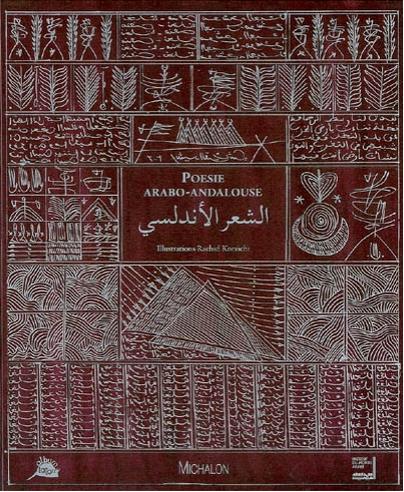
*Photogr.electre*

Un veuf de soixante-douze ans décide d'aller voir la Méditerranée. Un adolescent trouve dans une usine désaffectée douze clichés qui racontent cette épopée

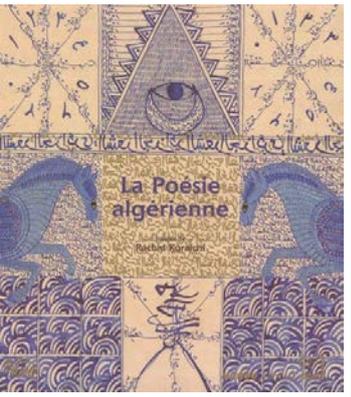
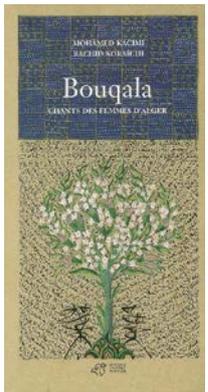
	<p><b>LES FLEURS D'ALEXANDRIE</b> /d'Errera Eglal ; ill. Renaud Perrin.</p> <p>Actes sud junior, collection Cadet .-89p.  2006.-6€</p>
---	--

Cela fait trois ans et cinq mois que nous sommes arrivés à Paris, papa, maman et moi avec nos huit valises et nos trois cœurs en bouillie d'avoir quitté notre ville d'Alexandrie, notre pays d'Egypte, notre Méditerranée...

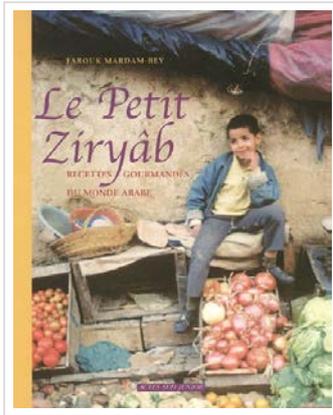
## . De la Poésie

	<p><b>POESIE ARABO-ANDALOUSE : PETITE ANTHOLOGIE</b> /poèmes choisis par Farouk Mardam-Bey ill. Rachid Koraïchi</p> <p>Michalon et Institut du Monde arabe.- collection Album tatou.-44p. 2007, 18€</p>
---	---

Anthologie de poèmes arabes dans lesquels la tolérance, la beauté ou l'amour de la vie sont décrits et illustrent le patrimoine arabe.

	<p><b>LA POESIE ALGERIENNE : PETIT ANTHOLOGIE</b> conseiller littéraire Waciny Laredj calligraphies Ghani Alani images Rachid Koraïchi</p> <p>Mango jeunesse et Institut du monde arabe.-Collection Album dada, Il suffit de passer le pont</p> <p>2003 ;615€</p>
<p><b>LA POESIE ARABE : PETITE ANTHOLOGIE</b>/textes réunis par Farouk Mardam-Bey illustrations de Rachid Koraïchi calligraphie Abdallah Akkar ;6</p> <p>Mango jeunesse et Institut du monde arabe.-Collection Album dada, Il suffit de passer le pont</p> <p>1999.-15€</p>	 <p><b>BOUQALA ?</b> <b>CHANTS DE FEMMES D'ALGER</b> / Mohamed Kacimi ET Rachid Koraïchi T.Magnier, 2006.- 22€</p>

## . Des Documentaires



*Photogr.electre*

### LE PETIT ZIRYAB : RECETTES GOURMANDES DU MONDE

ARABE/Mardam-Bey, Farouk

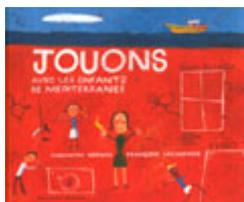
illustrations de Stéphanie Buttier

Actes Sud junior ; **2005.- 23,00 EUR**

95 p. ; illustrations en couleur ; 28 x 22 cm

collection Les Globe-croqueurs

Un voyage dans l'univers coloré et épicé de la cuisine et de l'art de la table arabes. Propose de découvrir des recettes, des anecdotes et des histoires sur les ingrédients.



*Photogr.electre*

### JOUONS AVEC LES ENFANTS DE MEDITERRANEE

Auteur : Cassandre Hornez

Illustrations : François Lecauchois

Editeur : Gallimard jeunesse

Juin **2004 - 12,50 euros**

Connaissez-vous le Los cartones? Le Gourmitze? Le Garga? Le Khato dar? Non ce ne sont pas des spécialités culinaires, ni des danses exotiques mais bien...des jeux. Ceux auxquels vous initient Sarah, Sébastien, Agostino, Fitore, Oguz, Georges, Maria, Abdallah, Joana et Ruben, des enfants entre 9 et 12 ans, habitant un pays du pourtour méditerranéen. Cassandre Hornez et François Lecauchois, coréalisateurs d'une série télévisée sur les jeux de rue, en ont choisi dix : la Sicile, le Pays basque, le Kosovo, la Turquie, la Syrie, la Grèce, l'Algérie, le Portugal, le Maroc et enfin l'Espagne.,

**. Des éditeurs jeunesse en PACA (textes qui se passent en Provence)**

**ROUGE SAFRAN-Roman**



*Photogr.electre*

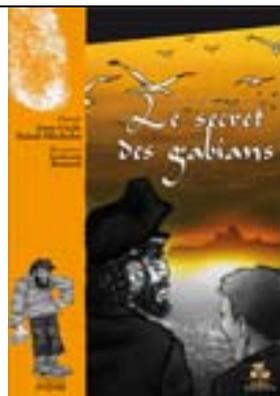
**L'OGRE DE L'ILE VERTE (Poivre n°14) - Nico et Ben mettent le oaiï /Roman : Joël RUMELLO Illustrations : Antoine GUILLOPE**

**2007.- Prix : 6,40 €**

128 pages - 13 x 19 cm - Illustrations en noir & blanc  
ISBN : 978-2-913647-58-9

Les jumeaux Nico et Ben sont en vacances à la Ciotat avec la jolie Clara, chez la grand-mère de leur ami Cyril.

Mais Clara disparaît et les garçons décident de mener l'enquête. Aidés de leurs grand-mères respectives, tous trois vont croiser sur leur route des trafiquants d'antiquités, un ogre immortel et faire face à de multiples dangers.



*Photogr.electre*

**LE SECRET DES GABIANS / Anne-Cécile SUIED-MICHELET ; Illustrations : Ferdinand BOUTARD**

**2007.-Prix : 6,40 €**

Roman : 112 pages - 13 x 19 cm - Illustrations en noir & blanc  
(Poivre n°13)  
ISBN : 978-2-913647-57-2

Antoine est en vacances sur l'île du Frioul, mais ce n'est pas de tout repos ! Il aide sa nouvelle amie, Caroline à élucider un double secret : qui est son père ? Quel mystère détiennent les gabians ? Accompagnés de Pirate, le plus ancien des îliens, et d'U.L.M, un gabian muet, ils vont croiser de drôles d'oiseaux, pas tous bien emplumés...

## LUTIN MALIN

LUTIN MALIN [http://www.ricochet-](http://www.ricochet-jeunes.org/parudet.asp?livrid=33666)



[jeunes.org/parudet.asp?livrid=33666](http://jeunes.org/parudet.asp?livrid=33666)  
Photogr.electre

## SORTILEGES A LA BIBLIOTHEQUE/

Calouan

Stoffel, Eric

2006.-8€

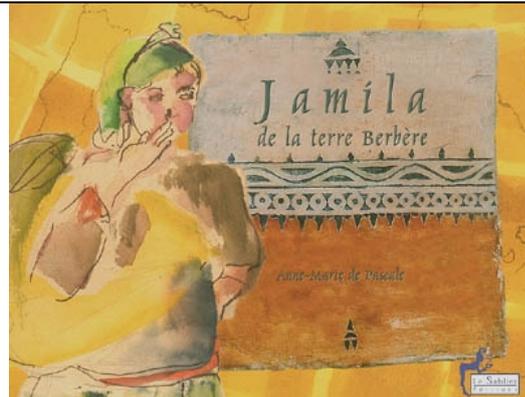
93 p. ; illustrations en noir et blanc ;

22 x 11 cm

Collection sueurs froides junior

"Prune Benoît et Agathe doivent se rendre à la bibliothèque afin de rédiger un exposé. Mais l'Alcazar n'est pas n'importe quelle bibliothèque !

## LE SABLIER



Photogr.electre

## JAMILA DE LA TERRE BERBERE

texte et ill. Anne-Marie de Pascale

2003.-27,75 avec CD ou 12.5€sans CD

28 p. ; illustrations en couleur ; 26 x 22 cm + 1 CD audio

Collection le filles de la Méditerranée

L'histoire de Jamila, une enfant berbère : la découverte d'un ailleurs, une terre gorgée de soleil, d'un habitat, d'un mode de vie et d'un paysage modelé par les montagnes, les champs, les moissons et les troupeaux. Sur le CD, des contes kabyles et berbères d'Algérie : des textes d'un humour tout méditerranéen et d'une grande liberté.